

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету іноземної філології

Г.Ф. Морошкіна  
(ініціали та прізвище)

2023 р.

КУЛЬТУРА УСНОГО МОВЛЕННЯ З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ІСПАНСЬКОЇ)

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки магістра  
очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти  
спеціальності 035 Філологія

*предметної спеціальності:*

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська  
*освітньо-професійна програма:* Мова і література (англійська)

**Укладач:** Шовкопляс Ю.О., кандидат філологічних наук, доцент кафедри викладання  
другої іноземної мови.

Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри викладання  
другої іноземної мови

Ухвалено науково-методичною радою  
факультету іноземної філології

Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.  
Завідувач кафедри викладання другої  
іноземної мови

Протокол № 1 від 31 серпня 2023 р.  
Голова науково-методичної ради  
факультету іноземної філології

О.А. Каніболоцька

О.А. Каніболоцька

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми

Нагнатовіч Н.О.

2023 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
<b>Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти</b>	<b>Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі</b>	<b>Характеристика навчальної дисципліни</b>	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
<b>Галузь знань 03 Гуманітарні науки</b>	Кількість кредитів – 3	<b>Вибіркова</b>	
		<b>Цикл професійної підготовки спеціальності</b>	
<b>Спеціальність 035 Філологія</b>	Загальна кількість годин – 90	<b>Семестр:</b>	
<b>Предметна спеціальність 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</b>		1-й	1-й
<b>Освітньо-професійна програма Мова і література (англійська)</b>	Змістових модулів – 4	<b>Лекції</b>	
		12 год.	0 год.
		<b>Практичні заняття</b>	
		10 год.	0 год.
Рівень вищої освіти: <b>магістерський</b>	Кількість поточних контрольних заходів – 10	<b>Самостійна робота</b>	
		68 год.	0 год.
		<b>Вид підсумкового семестрового контролю: залік</b>	

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** викладання навчальної дисципліни «*Культура усного мовлення з другої іноземної мови (іспанської)*» є підготовка висококваліфікованого фахівця – філолога, викладача закладів середньої та вищої освіти. Мета досягається шляхом комплексного, гармонійного навчання усіх видів мовленнєвої діяльності: аудіювання, мовлення, читання і письма, але основна увага приділяється саме **усному мовленню**. Рівень культури говоріння визначається логічністю, послідовністю, виразністю, змістовністю, а також здатністю студентів до академічного, професійного та міжособистісного спілкування.

Курс орієнтований на інтерактивний формат, він сприяє розвитку важливих навичок усної комунікації для фахівця у галузі гуманітарних наук, спонукає до дискусій, вдосконалення уміння аргументовано відстоювати власну точку зору, веде до розвитку критичного та креативного мислення.

Основними **завданнями** вивчення навчальної дисципліни «Культура усного мовлення з другої іноземної мови (іспанської)» є:

- усвідомлення сутності культури мови та мовного етикету;
- оволодіння основами мовного етикету в професійному спілкуванні;
- вміння критично коментувати зміст прослуханого та використовувати здобутий матеріал у процесі підготовки до практичних занять;

- вміння вести бесіди в межах тематики, передбаченої програмою навчання для студентів ступеня вищої освіти «магістр»;
- вироблення навичок не лише правильного, а й майстерного вживання мовних засобів відповідно до конкретної комунікативно-фахової ситуації.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

<i>Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності</i>	<i>Методи і контрольні заходи</i>
<b>1</b>	<b>2</b>
<p><i>Загальні програмні компетентності:</i></p> <p>ЗК-2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК-3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК-4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми</p> <p>ЗК-5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК-6. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК-11. Здатність проводити дослідження на належному рівні, розробляти проекти та управляти ними.</p> <p>ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p>ЗК-15. Здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети.</p> <p>ЗК-16. Здатність діяти із соціальною відповідальністю на основі етичних міркувань (мотивів), розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства.</p>	<p>Методи:</p> <p>Наочні методи (схеми, моделі).</p> <p>Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником).</p> <p>Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проектів).</p> <p>Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації).</p> <p>Проблемно-пошукові методи (репродуктивні).</p> <p>Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів).</p>
<p><i>Спеціальні програмні компетентності:</i></p> <p>СК-6. Здатність розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень та кваліфіковано й коректно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>СК-8. Здатність кваліфіковано здійснювати комунікацію іноземними мовами у різних ситуаціях спілкування з усвідомленням ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>СК-10. Здатність до гіпотетичного та інноваційного мислення, до генерування нових ідей.</p> <p>СК-12. Уміння набувати нові знання, використовуючи сучасні інформаційно-освітні технології.</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <p>– Теоретичне та практичне тестування за змістовим модулем.</p>

<p><i>Програмні результати навчання:</i></p> <p>ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема виступати ініціатором діалогу і вільно використовувати державну, першу та другу іноземні мови у відповідності до ситуації професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності і бути обізнаним у положеннях щодо захисту прав інтелектуальної власності, у заходах запобігання плагіату та відповідальність за нього.</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний). Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота, практична робота).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– захист розмовних проєктів;</li> <li>– індивідуальне завдання (ІЗ);</li> <li>– залік.</li> </ul>
---	--

**Міждисциплінарні зв'язки.** Навчальна дисципліна *“Культура усного мовлення з другої іноземної мови (іспанської)”* спирається на знання, вміння, навички, які були отримані, сформовані та розвинуті у процесі вивчення дисципліни *“Практичний курс другої іноземної мови (іспанської)”*. Дисципліна передбачає використання знань з інших наукових дисциплін: теорії та практики основної іноземної мови, стилістики, економіки, історії, філософії, культурології, політології, літературознавства, психології, педагогіки. Опора на досвід володіння першою мовою та знання вищезазначених дисциплін є об'єктивно позитивним мотиваційним фактором.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### Змістовий модуль 1

##### **Aspectos de la etiqueta lingüística. Аспекти мовного етикету**

<p><b>Лекційний матеріал:</b> Aspectos de la etiqueta lingüística. Аспекти мовного етикету. Las principales características del uso de unidades de etiqueta lingüística en España y países de América Latina. Основні характеристики вживання одиниць мовного етикету в Іспанії та країнах Латинської Америки</p>	<p><b>Практичне заняття:</b> Formas de tratamiento. Форми звертання. Робота із електронним джерелом (посилання: <a href="https://www.uv.es/aleza/Cap.%204.%20EA%20Formas%20tratamiento.pdf">https://www.uv.es/aleza/Cap.%204.%20EA%20Formas%20tratamiento.pdf</a>).</p>
---	---

#### Змістовий модуль 2

##### **Formas de apelación en España y en América Latina. Форми звертання в Іспанії та в Латинській Америці**

<p><b>Лекційний матеріал:</b> Formas de apelación en España y en América Latina. Форми звертання в Іспанії та в Латинській Америці.</p>	<p><b>Практичне заняття:</b> Textos con formas principales de tratamiento en español. Робота з текстами, які демонструють основні форми звертання в іспанській мові</p>
---	---

#### Змістовий модуль 3

##### **Лексико-семантичні особливості системи сленгу молоді Іспанії**

<p><b>Лекційний матеріал:</b> Al problema del sistema léxico-semántico de la jerga juvenil en España. До проблеми лексико-семантичної системи сленгу молоді Іспанії.</p> <p>Métodos de expresar emociones en la jerga juvenil de los españoles. Способи вираження емоцій в молодіжному сленгу іспанців.</p>	<p><b>Практичне заняття:</b> Textos y videos con lenguaje hablado en español. Робота з текстами та відео, які демонструють основні особливості розмовного мовлення в іспанській мові.</p>
---	---

**Змістовий модуль 4**  
**Conversación telefónica. Телефонна розмова**

<p><b>Лекційний матеріал:</b> Información general sobre la etiqueta lingüística en una conversación telefónica en los países de habla hispana. Загальні відомості про мовний етикет при телефонній розмові в іспаномовних країнах.</p>	<p><b>Практичне заняття:</b> Diálogos durante una conversación telefónica. Складання діалогів під час телефонної розмови.</p>
--	---

**4. Структура навчальної дисципліни**

Змістовий модуль	Усього годин	Аудиторні (контактні) години						Самостійна робота, год		Система накопичення балів		
		Усього годин		Лекційні заняття, год		Практичні заняття, год				Теор. Зав-ня, к-ть балів	Практ. зав-ня, к-ть балів	Усього балів
				о/д ф.	з/дист ф.	о/д ф.	з/дист ф.	о/д ф.	з/дист ф.			
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>		<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
		о	з									
1	15	4	0	2	0	2	0	11	0	5	5	10
2	15	4	0	2	0	2	0	11	0	15	5	20
3	15	6	0	4	0	2	0	9	0	5	5	10
4	15	8	0	4	0	4	0	7	0	15	5	20
Усього за змістові модулі	60	22	0	12	0	10	0	38	0	40	20	60
Самостійна робота												20
Підсумковий семестровий контроль залік	30											20
Загалом		<b>90</b>								<b>100</b>		

**5. Теми лекційних занять**

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
<b>1</b>	<b>2</b>		

1	<b>Лекційний матеріал:</b> Аспекти мовного етикету. Основні характеристики вживання одиниць мовного етикету в Іспанії та країнах Латинської Америки. Aspectos de la etiqueta lingüística. Las principales características del uso de unidades de etiqueta lingüística en países de España y América Latina.	2	1
2	<b>Лекційний матеріал:</b> Форми звертання в Іспанії та в Латинській Америці. Formas de apelación en España y en América Latina.	2	1
3	<b>Лекційний матеріал:</b> До проблеми лексико-семантичної системи сленгу молоді Іспанії. Способи вираження емоцій в молодіжному сленгу іспанців. Al problema del sistema léxico-semántico de unión de España. Métodos de expresar emociones en la jerga juvenil de los españoles.	4	0
4	<b>Лекційний матеріал:</b> Загальні відомості про мовний етикет при телефонній розмові в іспаномовних країнах. Información general sobre la etiqueta lingüística en una conversación telefónica en los países de habla hispana.	4	0
<b>Разом</b>		<b>12</b>	<b>0</b>

### 5. Теми практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	о/д ф.
1	Робота із електронним джерелом “Formas de tratamiento” (посилання: <a href="https://www.uv.es/aleza/Cap.%204.%20EA%20Formas%20tratamiento.pdf">https://www.uv.es/aleza/Cap.%204.%20EA%20Formas%20tratamiento.pdf</a> ).	2	0
2	Робота з текстами, які демонструють основні форми звертання в іспанській мові	2	0
3	Робота з текстами та відео, які демонструють основні особливості розмовного мовлення в іспанській мові	2	0
4	Групова робота. Складання діалогів під час телефонної розмови.	4	0
<b>Разом</b>		<b>10</b>	<b>0</b>

### 6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів

Змістовий модуль 1	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Основні характеристики вживання одиниць мовного етикету в Іспанії та країнах Латинської Америки.	Правильно/неправильно 5 питань,	5
	Бесіда за темою на практичному у занятті		Усні критерії наведено в системі Мудл	5
<b>Усього за ЗМ 1 контр. заходів</b>	<b>2</b>			<b>10</b>
Змістовий модуль 2	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Форми звертання в Іспанії та в Латинській Америці.	Правильно/неправильно	5
	Бесіда за темою на практичному у занятті		Усні критерії наведено в системі Мудл	5
	Тест на мудлі		<b>Модульна контрольна робота за матеріалами лекцій 1-2</b>	Правильно / неправильно
<b>Усього за ЗМ 2 контр. заходів</b>	<b>3</b>			<b>20</b>
<b>Всього за 1 модуль</b>	<b>5</b>			<b>30</b>
Змістовий модуль 3	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Лексико-семантичні особливості системи сленгу молоді Іспанії .	Правильно/неправильно	5
	Усна бесіда за темою на практичному у занятті		Критерії на мудлі	5

<b>Усього за ЗМ 3 контр. заходів</b>	<b>2</b>			<b>10</b>
<b>Змістовий модуль 4</b>	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Загальні відомості про мовний етикет при телефонній розмові в іспаномовних країнах.	Правильно/неправильно	5
	Бесіда за темою на практичному занятті		Усні критерії наведено в системі Мудл	5
	Модульна контрольна робота 2	Модульна контрольна робота за матеріалами лекцій 3-4	Правильно / неправильно	10
<b>Усього за ЗМ 4 контр. заходів</b>	<b>3</b>			<b>20</b>
<b>Всього за 2 модуль</b>	<b>5</b>			<b>30</b>
<b>Всього за поточний контроль</b>	<b>10</b>			<b>60</b>

### 7. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Залік	Письмова робота (тест)	Питання для підготовки: Всі питання з лекційного матеріалу	Виконання тесту на мудлі (відповіді на запитання) Китерії оцінювання: правильно / неправильно	<b>10</b>
	Робота над усною темою	Питання за лексичним матеріалом.	Усна відповідь Даються чіткі, систематично розгорнуті відповіді з відповідним виділенням головних положень та релевантними	<b>10</b>



			допоміжними деталями; викладаючи та аргументуючи думки / погляди з додатковими положеннями та відповідними прикладами.	
Практичне індивідуальне завдання	<i>Передбачено 20 балів за самостійну роботу (2 по 10 балів):</i>			<b>20</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Написання есе (теми запропоновано на мудлі)</i></li> <li>- <i>Проектна робота (робота у групах за заданою темою)</i></li> </ul>			
Усього за підсумковий семестровий контроль				<b>40</b>

## 8. Рекомендована література

### Основна:

1. Залєснова О. В. Практикум з усного перекладу з іспанської мови. Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2022. 84 с.
2. Павленко Т. Г., Єгорова О. І. Практика усного та писемного мовлення іспанської мови (1й рік навчання). Суми : СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2020. 158 с.

### Додаткова:

1. Castillo F. A., Urbina F. M. Escúchame y dímelo. Manual de comunicación oral. Lima : UNE, 2020. 50 p.
2. Dubón E. K. P., Núñez I. K. B. Estudio de las formas de tratamiento pronominales utilizadas por los hablantes del municipio de Corinto, Chinandega, Nicaragua, durante el 2016. Managua : UNAN, 2016. 117 p.
3. El libro del español correcto. Madrid : Instituto Cervantes, Espasa, 2012. 568 p.
4. Fernández I. M. El mundo hispanohablante en textos / Reading the Spanish-Speaking World. London : Taylor & Francis Ltd, 2022. 262 p.
5. Редько В. Г., Басай О. В. Країнознавство: Іспанія, Латинська Америка. – Київ : Видавничий дім «Сам», 2017. 96 с.

### Інформаційні ресурси:

1. 10 Características de la Comunicación Oral. URL: <https://www.caracteristicas.co/comunicacion-oral/>
2. 40 Ejemplos de Comunicación Oral y Escrita. URL: <https://www.ejemplos.co/40-ejemplos-de-comunicacion-oral-y-escrita/>
3. Comunicación Oral - Qué es, características, tipos y elementos. URL: <https://concepto.de/comunicacion-oral/>
4. Comunicación oral y escrita – Uned. URL: [https://www.uned.ac.cr/ecsh/images/documentos/Lit\\_Grama/guiADIDActica-709-2012-3.pdf](https://www.uned.ac.cr/ecsh/images/documentos/Lit_Grama/guiADIDActica-709-2012-3.pdf)

5. Comunicación Oral y Escrita. Academia COE. URL: <https://coe.academia.iteso.mx/tag/comunicacion-oral/>
6. Comunicación y expresión oral. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. URL: <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/PdfServlet?pdf=VP09879.pdf&area=E>
7. Español como lengua extranjera. URL: <http://www.elenet.org>
8. Garrán S. M., Antolínez M. L. G. La Comunicación Oral. Actividades para el Desarrollo de la Expresión Oral. OGIGIA. 2016. Vol. 20. P. 47–67. URL: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/6301232.pdf>.
9. Instituto Cervantes. URL: <http://www.cervantes.es>
10. Practice Spanish. Apuntes gramaticales. URL: <http://www.practic espanish.com/es/apuntes-gramaticales/ent/4>